

**LUNDI 22 SEPTEMBRE**

Time		Salle A	Salle B	Salle C	Salle D
9.30	1	<b>Discours inaugural – (Mgr Martinez)</b>			
10.00	2	<b>Informations pratiques</b>			
10.30	3	<b>CELI, Francesco</b> <i>Comparaisons brèves de quelques versets des versions syriaques du Nouveau Testament au texte grec et sujets connexes.</i>	<b>BROCK, Sebastian</b> <i>A criterion for dating undated texts</i>	<b>TEULE, Herman</b> <i>Translation from Arabic into Syriac, with a focus on the 18<sup>th</sup> Century</i>	
11.00		<b>BREAK</b>			
11.30	4	<b>ESKHULT, Mats</b> <i>“Kad” - clauses as circumstantial</i>	<b>JULLIEN, Christelle</b> <i>La christianisation du pouvoir. Images de rois sassanides dans la tradition syro-orientale</i>	<b>KING, Daniel</b> <i>The First translation of Aristotle in Syriac</i>	<b>MASPERO, Giulio</b> <i>Entre tradición y traducción: El Filioque y la procesión del Espíritu Santo en siríaco</i>
12.00	5	<b>ESTRELLA, Carlos Jodar</b> <i>El Nuevo testamento en la Peshitta de Isaías</i>	<b>FOTESCU, Carmen</b> <i>Abu ghalib – An unknown west syrian spiritual Author in the XIth century</i>	<b>WATT, John</b> <i>Commentary and Translation in Syriac Aristotelian Scholarship</i>	<b>HAINTHALER, Theresia</b> <i>Babai the Great and his christology. Some remarks</i>
12.30	6	<b>TAYLOR, Richard A.</b> <i>The Interpretive Glosses Found in Manuscripts of Peshitta Daniel</i>	<b>KAYAALP, Elif Keser</b> <i>Beth Qadisha and its significance in West Syrian Monasteries</i>	<b>TAKAHASHI, Hidemi</b> <i>Barhebraeus, Butyrum sapientiae, De Caelo: First Soundings</i>	<b>PASQUET, Colette</b> <i>L'homme et la révélation du mystère trinitaire. Gn 1,26 dans la tradition syro-orientale</i>
13.00	7	<b>CARBAJOSA, Ignacio</b> <i>La división entre manuscritos occidentales y orientales en el Salterio de la Peshitta: ¿obstáculo insalvable para una edición crítica?</i>	<b>SILVAS, Anna M</b> <i>The Latin Regula Basili and the Syriac Questions of the Brothers: a Preliminary Enquiry</i>	<b>BELLIDO MORILLAS, José M<sup>a</sup></b> <i>Abgar, tiberio y el Salvador</i>	<b>KAVVADAS, Nestor</b> <i>Isaac of Nineveh's Pneumatology and its Sources</i>
13.30		<b>LUNCH</b>			
15.30	9	<b>RINGGER, Eric</b> <i>Some Contributions of a Comprehensive Corpus of Syriac Literature</i>	<b>SEPPALA, Serafim</b> <i>Is Mary a Prophetess? Syriac, Patristic and Islamic Views</i>	<b>KHOMYCH, Taras</b> <i>Maranatha and the Origins of the Epikleses in the Syriac Acts of Thomas Revisited</i>	<b>MAKO, Shamiran</b> <i>Destruction of Syriac material Culture under International Law</i>
16.00	10	<b>TOMAL, Maciej</b> <i>How far is Turoyo form Classical Syriac</i>	<b>WITZTUM, Joseph</b> <i>Syriac traditions and Quranic re-castings of Biblical narratives</i>	<b>GOBENA, Anduaalem Dagmawi</b> <i>The Apophaticism of St. Ephrem the Syriac in the Hymnography of St. Yared the Ethiopian</i>	<b>ATTO, Naures</b> <i>Flock without a leader; discourses of the Assyrian/Syriac elite about their leadership</i>
16.30	11	<b>STEVENSON, Paul S.</b> <i>Verbos de movimiento en la Peshitta de Éxodo 1-19: Análisis semántico y correspondencias de traducción</i>	<b>TANNOUS, Jack</b> <i>“Georges, Bishop of which Arab Tribes?”</i>	<b>MICHELSON, David</b> <i>Opposition to Chalcedon as a Spiritual Practice in the Polemics of Philoxenos of Mabbug</i>	<b>WOZNIAK, Marta</b> <i>National and Social Identity Construction among the Modern Assyrians/Syrians</i>
17.00	12	<b>RING, Steven</b> <i>Identifying early Syriac gospel texts</i>	<b>GOLDSTEIN, Miriam</b> <i>The Question of Christian Factors in the Development of Judeo-Arabic Exegetical Innovations (9 th- 11 th centuries)</i>	<b>VASILIK, Vladimir</b> <i>About Syriac Psalter of the VIII Century in Russian national Library of St. Petersburg.</i>	<b>SONER, Onder</b> <i>Applying the Concept of Civil Society to the Assyrian case in Sweden</i>
17.30		<b>BREAK</b>			
18.00	13	<b>MONFERRER Juan-Pedro &amp; URBAN Angel</b> <i>A Syriac background in an Arabic translation of Luke 7:29 in a bilingual Manuscript containing the Gospel of Luke (BnF Suppl. Grec. 911, 1043 AD.)</i>	<b>ABOUSAMRA, Gaby</b> <i>Une nouvelle coupe á inscription syriaque chrétienne ( inédite)</i>	<b>PLATHOTTATHIL, Alexander Kunjumon</b> <i>Basic terminologies and themes used for the incarnation in the Sedre of Annunciation Nativity Period</i>	
18.30	14	<b>ASHBROOK HARVEY, Susan</b> <i>The Women of Mt 1: 1-16 in Syriac Tradition: Holy Impudence, Sacred Desire</i>	<b>HUNTER, Erica</b> <i>Syriac onomastica in the Xian Fu stele</i>	<b>MURAVIEV, Alexei</b> <i>The Rite of Ascetical Matrimony from a rare Eastern Syriac Manuscript from China</i>	
19.00	15	<b>SMINE, Rima</b> <i>The Evangelists Frontispieces in Syriac lectionaries Vatican Syr. 559 and British Library Add. 7170</i>	<b>AI-JELOO, Nicholas</b> <i>Evidence in Stone and Wood: a survey of Syriac inscriptions from Iran's Urmia region</i>	<b>DESCHLER, Jean Paul</b> <i>Jenseits des Vorhangs (Beyond the Curtain)</i>	
19.45		<b>MASS</b>			
20.30		<b>DINNER</b>			

**MARDI 23 SEPTEMBRE**

Time		Salle A	Salle B	Salle C	Salle D
9.30	1	<b>FALLA, Terry C.</b> <i>The Vision, Purpose and Progress of the International Syriac Language Project</i>	<b>POSSEKEL, Ute</b> <i>Early Christianity in Harran</i>	<b>GINKEL, Jan van</b> <i>The Church History of Pseudo-Zachariah in the Chronography of Michael the Great</i>	
10.00	2	<b>VAN PEURSEN, Wido</b> <i>Numerals and Nominal Inflection in Classical Syriac and other forms of Aramaic</i>	<b>YILDIZ, Efrem</b> <i>La crónica de Urhay (Edessa) y su entorno histórico cultural</i>	<b>DEBIE, Muriel</b> <i>Un manuscrit historiographique du patriarcat syro-catholique de Charfet: nouveau témoin et inédits</i>	
10.30	3	<b>VAN KEULEN, Percy</b> <i>The place of numerals in Aramaic and Syriac lexica</i>	<b>DICKENS, Mark</b> <i>The Three Scythian Brothers</i>	<b>VASHALOMIDZE, Sophia G.</b> <i>Thirteen Syrian Fathers and Their Monasteries in Present-day Georgia</i>	
11.00	<b>BREAK</b>				
11.30	4	<b>SOKOLOFF, Michael</b> <i>The Translation and Update of C. Brockelmann's Lexicon Syriacum</i>	<b>ABOUZAYD, Shafiq</b> <i>The struggle between the eremitic life and the coenobitic life in Syria: the example of Isaac of Antioch</i>	<b>DESREUMAUX, Alain</b> <i>Les apocryphes syriaques présent- ils des spécificités?</i>	<b>EBIED, Rifaat</b> <i>The Tristheist Controversy of the Sixth Century (based on Syriac sources): Peter of Callinicus and Damian of Alexandria</i>
12.00	5	<b>LOOPSTRA, Jonathan</b> <i>The Patristic " Syriac Masora" as a Resource for Modern Syriac Lexicography</i>	<b>LOOSLEY, Emma</b> <i>The Last Resting Place of Mar Julyano Sobo? Conflicting Identities at Deir Mar Elian esh-Sharqi, Qaryatayn, Syria</i>	<b>MINOV, Sergej</b> <i>Biblical past in the service of inter-religious polemic: the story of Solomon's Temple at Heliopolis</i>	<b>FIORI, Emiliano</b> <i>De divinis nominibus I, 4: un cas remarquable de divergence entre le corpus pseudo-dionysien et sa traduction par Serge de Resh'ayna</i>
12.30	6	<b>JUCKEL, Andreas</b> <i>Comparative Features in a Future lexicon of the Peshitta New Testament</i>	<b>AYDIN, Polycarpus A.</b> <i>Jacob of Edessa and Mushe bar Kepho on the origins of the term dayroyo (monk)</i>	<b>HORN, Cornelia B., Dr.</b> <i>Syriac Apocryphal Traditions concerning Apostles, Manichaeism, and the Rise of Islam</i>	<b>BALICKA WITAKOWSKA, Ewa</b> <i>Representations of the Jericho Labyrinth in two Syriac Manuscripts</i>
13.00	7	<b>LEWIS Timothy (leido por T. Falla)</b> <i>Identifying Potential Vulnerabilities in Ambiguous Low-Frequency Words</i>	<b>JULLIEN, Florence</b> <i>Réseaux monastiques en Mésopotamie. A propos du pacte de Bar Qaiti.</i>	<b>PAPOUTSAKIS, Manolis</b> <i>On Adam's kingship</i>	<b>ENGELMANN, Till</b> <i>The Attitude of Babai the Great towards Henana of Adiabene</i>
13.30	<b>LUNCH</b>				
15.30	8	<b>DYK, Janet W.</b> <i>Complex Structure in the Hebrew and Syriac</i>	<b>DEHANDSCHUTTER, Boudewijn</b> <i>The life of Rabbula of Edessa and the succession of bishops</i>	<b>(STEWART, Columba &amp; MOUKARZEL Joseph)</b> <i>The Electronic Cataloguing of Syriac and Arabic Manuscripts: Issues and Challenges</i>	<b>BORBONE, Pier Giorgio</b> <i>Three Gospel in the Laurenziana Library, Florence: The Rabbula Codex and his companions</i>
16.00	9	<b>TURNER, Beryl</b> <i>Terms and Constructions Synonymous with the Preposition Lamadh in the Early Syriac Versions of the Gospels</i>	<b>WATTS, Edward</b> <i>Dioscorus as a Paradigm of Resistance in Syriac and Coptic Anti-Chalcedonian Literature</i>	<b>EL BALAA, Charbel</b> <i>La mystique orientale et le colloque XII sur le patrimoine syriaque (avril 2009)</i>	<b>SMELOVA, Natalia</b> <i>Paleography and Textual Study of some Estrangelo Manuscripts from St Petersburg</i>
16.30	10	<b>GIGNOUX, Philippe</b> <i>A la Frontière du syriaque et de L'iranien</i>	<b>RIST, Josef, Dr.</b> <i>Von Missionaren und unbekanntem Völkern: Bemerkungen zum Nachtragskapitel bei Ps.-Zacharias Rhetor HE XII 7</i>	<b>KIRAZ, George</b> <i>The Encyclopedia Syriaca Project, Jacob of Sarug Project, and others: Descriptions Reports, and Calls for Participation</i>	<b>RABO, Gabriel</b> <i>Die handschriftliche Überlieferung der Werke des Dionysius Jakob Bar Salibi</i>
17.00	11	<b>EDRIS, Salah Mahgoub</b> <i>Die Aramaeische Version der Aesopischem Fabeln</i>	<b>ROMENY, Bas ter Haar</b> <i>The Formation of a Communal Identity among West Syriac Christians: Results of the Leiden project and Presentation of Its Sequel</i>	<b>DAWOUD, Mikhael Benjamin</b> <i>The Agricultural Dictionary project, A guide to Cultural Depth, The richness and originality of the Syriac Language</i>	<b>MENGOZZI, Alessandro</b> <i>Fascicle or Cauldron? Re-Reading Rabbula Codex f. 11b</i>
17.30	<b>BREAK</b>				
18.00	12	<b>BRIQUEL CHATONNET, Françoise</b> <i>Écriture et écritures syriaques comme marqueur identitaire</i>	<b>WITAKOWSKI, Witold</b> <i>The Syriac Chronicle to the year 819 and that to 846</i>	<b>DONABED, Sargon</b> <i>An Ethnic and Religious conundrum in Iraq: Acculturation of a Minority</i>	
18.30	13	<b>MESSO, Johnny</b> <i>The origin of the terms 'Syria(n)' &amp; 'Suryoyo' once again</i>	<b>MOUAWAD, Ray</b> <i>Oriental Christians under the Franks between Tripoli and Tyre</i>	<b>RASSAM, Suha</b> <i>The Present Plight of the Christians of Iraq</i>	
19.00	14	<b>SHAPIRA, Dan D. Y.</b> <i>Hebrew-Greek-Syriac-Arabic-Latin-Judeo-Persian?</i>	<b>EHRIG- EGGERT, Carl</b> <i>Le patriarche Ignatius Ni'matallah et sa contribution à la réforme du calendrier (1579-1580)</i>	<b>ELIYA, Wasan</b> <i>Syrian Orthodox Church in Iraq: Current vulnerability, challenges and hopes case study: The unique coexistent at Bahzani</i>	
19.45	<b>MASS</b>				
20.30	<b>DINNER</b>				

**MERCREDI 24 SEPTEMBRE**

<b>Time</b>		<b>Salle A</b>	<b>Salle B</b>	<b>Salle C</b>
<b>9.30</b>	<b>1</b>	<b>SHCHURYK, Oleh</b> <i>Christological position of Cyril of Alexandria in his letter to Acacius the bishop of Melitene according to its Syriac version</i>	<b>PATTERUPARAMPIL, Jobi</b> <i>A Re-reading of the Creed of Aphrahat in Demonstration 1.19.</i>	<b>OEZ, Mikael</b> <i>Cyriacus of Tagrit, and his book on Divine Providence</i>
<b>10.00</b>	<b>2</b>		<b>FARINA, Margarita</b> <i>Afraat's Demonstrations and Co-referential Dative: A General Linguistic Insight on Syriac Language</i>	<b>HOVHANESSIAN, Vahan</b> <i>The Divinity and Humanity of Christ in the Commentary on the Gospel of John by St. Nana the Syrian</i>
<b>10.30</b>	<b>3</b>	<b>PAT EL, Na'ama</b> <i>The origin and function of the so-called "correlative" in Classical Syriac</i>	<b>KOLLAMPARAMPIL, Thomas</b> <i>Divine pedagogy on the Road of Salvation in the Syriac Perspective</i>	<b>TAYLOR, David</b> <i>Moshe bar Kepho's treatise on Paradise</i>
<b>11.00</b>	<b>BREAK</b>			
<b>11.30</b>	<b>4</b>	<b>TALAY, Shado</b> <i>Some Remarks on Literacy in Turoyo, the Neo-Aramaic Language of Tur Abdin</i>	<b>MONNICKENDAM, Yifat</b> <i>Two questions in Ephrem's Commentary to Genesis</i>	<b>SHEMUNKASHO, Aho</b> <i>The sources of John of Dara</i>
<b>12.00</b>	<b>5</b>	<b>KESSEL, Gregory</b> <i>A list of East Syrian Ecclesiastical Authors in the "Book on the Order of Church Services and its Succession" of Abraham Sekwana (1849-1931)</i>	<b>VERGANI, Emidio</b> <i>L'Esegesi di Ez 37 in Efreem Siro</i>	<b>BRUNS, Peter</b> <i>Ein eigentümliches Glaubensbekenntnis des Rabban Sauma und die Kirchenunion von 1288</i>
<b>12.30</b>	<b>6</b>	<b>ODISHO, Edward</b> <i>Recent Demographic Changes in Aramaic-Speaking Population of Iraq Reinforce the Return of some Phonological Features of Classical Aramaic</i>	<b>KREMER, Thomas</b> <i>Concepts of Paradise in St. Ephrem the Syriac and Qur'an</i>	<b>MAKSUTOV, Ivar Kh.</b> <i>Syriac traditions in the heritage of St. John Chrysostom</i>
<b>13.00</b>	<b>7</b>	<b>SAUMA, Assad</b> <i>Denho M-Elias 1911 - 2008 : The Last of the Gigant Aramean poets</i>		<b>RAMMELT, Claudia</b> <i>Ibas of Edessa. Reconstruction of a Biography and Dogmatic Position between the Front</i>
<b>13.30</b>	<b>LUNCH</b>			
<b>15.30</b>	<b>8</b>	<b>PARAKKOTT, J. Raju, Fr.</b> <i>The Beauty (Supro) of St. Paul according to Jacob of Serugh</i>	<b>SALVESEN, Alison</b> <i>The Authorial Spirit?: Biblical Citations in Jacob of Edessa's Hexaemeron</i>	<b>ARGÁRATE, Pablo</b> <i>The Spirit in the Syriac Book of Steps (Liber Graduum)</i>
<b>16.00</b>	<b>9</b>	<b>AYDIN, Zeki</b> <i>Mimro on Zakai, the tax collector, by Jacob of Sarug.</i>	<b>FEGHALI, Paul</b> <i>Jacques d'Edesse (633-708) et les textes de l'Ancien Testament</i>	<b>GRIFFIN, Carl W.</b> <i>Gustav Bickell and Cyrillona: A Reconsideration</i>
<b>16.30</b>	<b>10</b>	<b>MORRISON, Craig E.</b> <i>The Reception of the Peshitta Text in the Memre of Jacob of Serugh</i>	<b>HEAL, Kristian S.</b> <i>A New Syriac Dialogue Poem on the Old Testament Patriarch Joseph</i>	<b>KEOUGH, Shawn</b> <i>The Letters of Dioskoros preserved in the Syriac Acts of Ephesus 449</i>
<b>17.00</b>	<b>11</b>	<b>THEKKEPARAMBIL, Jacob</b> <i>Jacob of Sarug's Mimro on the Thief on the right-hand side</i>	<b>HOFSTRA, Johan</b> <i>Some remarkable passages in Isho' dad of Merw's Commentary on the Gospel of St. John</i>	<b>HAWLEY, Robert</b> <i>Dioscorides in Syriac (NB: this paper jointly authored with Marie Cronier)</i>
<b>17.30</b>	<b>Break</b>			
<b>18.00</b>	<b>12</b>	<b>ATALAY, Talip</b> <i>Syriac Traditional Schools and their educational problems in Turkey</i>	<b>GÉHIN, Paul</b> <i>En marge de la création d'un Repertorium Evagrianum Syriacum, quelques réflexions sur l'organisation en corpus des oeuvres d'Évagre le Pontique</i>	<b>BIESEN, Kees den</b> <i>Imaginative vision: The poetry of affirmation in Ephrem the Syrian, Dante Alighieri and William Blake</i>
<b>18.30</b>	<b>13</b>	<b>BCHEIRY, Iskandar</b> <i>The Archives of the Ecclesiastical Consecrations conserved in the church of Forty Martyrs in Mardin, South East of Turkey</i>	<b>KONSTANTIMOVSKY, Julia</b> <i>Theodore, Philoxenus and The Common Version of Evagrius's Centuries-discussion revisited</i>	<b>VATTANKY, John</b> <i>Theology of the Created World in Ephrem and in Indian Thought</i>
<b>19.00</b>	<b>14</b>	<b>TODA, Satoshi</b> <i>Eusebius and Syriac literature</i>	<b>ROUX, René</b> <i>Martyrios Sahdona and the making of "over-confessional" theology. A reappraisal of his christological teachings.</i>	<b>KOONAMMAKAL, Thomas</b> <i>Ephrem on Augustus &amp; Jesus</i>
<b>19.30</b>	<b>Final Briefing</b>			
<b>20.30</b>	<b>DINNER</b>			